

First Workshop on Linguistic Resources for Natural Language Processing (LR4NLP-2018)

Santa Fe, New Mexico, USA
20 August 2018

ISBN: 978-1-5108-6908-0

Printed from e-media with permission by:

Curran Associates, Inc.
57 Morehouse Lane
Red Hook, NY 12571



Some format issues inherent in the e-media version may also appear in this print version.

Copyright© (2018) by the Association for Computational Linguistics
All rights reserved.

Printed by Curran Associates, Inc. (2018)

For permission requests, please contact the Association for Computational Linguistics
at the address below.

Association for Computational Linguistics
209 N. Eighth Street
Stroudsburg, Pennsylvania 18360

Phone: 1-570-476-8006
Fax: 1-570-476-0860

acl@aclweb.org

Additional copies of this publication are available from:

Curran Associates, Inc.
57 Morehouse Lane
Red Hook, NY 12571 USA
Phone: 845-758-0400
Fax: 845-758-2633
Email: curran@proceedings.com
Web: www.proceedings.com

Table of Contents

<i>Corpus Phonetics: Past, Present, and Future</i> Mark Liberman	1
<i>Using Linguistic Resources to Evaluate the Quality of Annotated Corpora</i> Max Silberztein	2
<i>Rule-based vs. Neural Net Approaches to Semantic Textual Similarity</i> Linrui Zhang and Dan Moldovan	12
<i>Linguistic Resources for Phrasal Verb Identification</i> Peter Machonis	18
<i>Designing a Croatian Aspectual Derivatives Dictionary: Preliminary Stages</i> Kristina Kocijan, Krešimir Šojat and Dario Poljak	28
<i>A Rule-Based System for Disambiguating French Locative Verbs and Their Translation into Arabic</i> Safa Boudhina and H�la Fehri	38
<i>A Pedagogical Application of NooJ in Language Teaching: The Adjective in Spanish and Italian</i> Andrea Rodrigo, Mario Monteleone and Silvia Reyes	47
<i>STYLUS: A Resource for Systematically Derived Language Usage</i> Bonnie Dorr and Clare Voss	57
<i>Contemporary Amharic Corpus: Automatically Morpho-Syntactically Tagged Amharic Corpus</i> Andargachew Mekonnen Gezmu, Binyam Ephrem Seyoum, Michael Gasser and Andreas N�rnberger ..	65
<i>Gold Corpus for Telegraphic Summarization</i> Chanakya Malireddy, Srivenkata N M Somisetty and Manish Shrivastava	71
<i>Design of a Tigrinya Language Speech Corpus for Speech Recognition</i> Hafta Abera and Sebsibe H/Mariam	78
<i>Parallel Corpora for bi-Directional Statistical Machine Translation for Seven Ethiopian Language Pairs</i> Solomon Teferra Abate, Michael Melese, Martha Yifiru Tachbelie, Million Meshesha, Solomon Atinafu, Wondwossen Mulugeta, Yaregal Assabie, Hafta Abera, Binyam Ephrem, Tewodros Abebe, Wondimagegnhue Tsegaye, Amanuel Lemma, Tsegaye Andargie and Seifedin Shifaw	83
<i>Using Embeddings to Compare FrameNet Frames Across Languages</i> Jennifer Sikos and Sebastian Padé	91
<i>Construction of a Multilingual Corpus Annotated with Translation Relations</i> Yuming Zhai, Aurélien Max and Anne Vilnat	102
<i>Towards an Automatic Classification of Illustrative Examples in a Large Japanese-French Dictionary Obtained by OCR</i> Christian Boitet, Mathieu Mangeot and Mutsuko Tomokiyo	112
<i>Contractions: To Align or Not to Align, That Is the Question</i> Anabela Barreiro and Fernando Batista	122
<i>Enabling Code-Mixed Translation: Parallel Corpus Creation and MT Augmentation Approach</i> Mrinal Dhar, Vaibhav Kumar and Manish Shrivastava	131